



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

### THREE INSCRIPTIONS OF NABOPOLASSAR, KING OF BABYLONIA (B. C. 625-604).

By PRESTON P. BRUCE,  
The University of Chicago.

No. I of the inscriptions published below in transcription and translation is from the text published by Hilprecht in his *Old Babylonian Inscriptions, Chiefly from Nippur*, Part I (1893), 32 sq., No. 84, cited in Delitzsch, *HWB.*, Preface, p. vii, as NABOPOL. HILPR.<sup>1</sup> The original is inscribed on a "pointed clay cylinder," described by Hilprecht as a "cylinder of baked clay, cartridge-shaped, hollow, small hole at the top, . . . height 15.2, diameter of base 8.85, diameter of hole 2.2." The cylinder came from Babylon, and is now in the Babylonian museum of the University of Pennsylvania, where it bears the catalogue number 9090. A fine half-tone photographic reproduction may be seen on Plate XIII, No. 34, of the volume cited above.

The variants are from a clay cylinder in the British Museum, numbered 86, 7-20, 1, cited by Hilprecht as B. B was first published by Strassmaier.<sup>2</sup> The first half of B is somewhat mutilated, but, judging from the small number and the character of the variants furnished by B where its text is preserved, it would seem that no serious loss has been incurred.

Nos. II and III are from texts published by Winckler in Abel-Winckler's *Keilschrifttexte zum Gebrauch bei Vorlesungen* (1890), p. 32. The originals, written in Old Babylonian script, are in the British Museum, all marked A. H. 82, 7-14, which would indicate that they came from Sippar. No. II was first published by Winckler in *ZA.*, Vol. II (1887), pp. 69-75 (cuneiform text, transliteration, translation, and commentary). At that time he had two copies on two truncated cones, 4-4½ inches high. Soon afterward he found a third (*cf.* *ZA.*, Vol. II,

<sup>1</sup> The indentures of NABOPOL. HILPR. at cols. i, 11, 14, 41; ii, 2, 4, 8, 15, 17, 23, 27, 30, 32, 34, 43, 50, 65; iii, 8, 13, 20, 23, 30, 42, indicate that these indented lines are to be closely connected with the preceding lines.

<sup>2</sup> *ZA.*, Vol. II (1889), cuneiform text (pp. 129-36), transliteration and translation (pp. 106-13).

pp. 144 sq.). No. III was first published by the same author in the same number of *ZA.*, pp. 145 sq., in both transliteration and translation.

All three inscriptions were rendered in transliteration and translation by Winckler in *KB.*, Vol. III, Part II (1890),<sup>3</sup> pp. 2-9, and in transliteration by McGee in *BAS.*, Band III, Heft 4 (1898), pp. 525-8. McGee also gives a transliteration and Latin translation in his doctor thesis, *De topographia urbis Babylonis*, 1895.

My translation differs in several places from that of McGee. I have given a transliteration, but do not think it necessary to add explanatory notes.

## TRANSLITERATION.

## No. I, Col. i.

A-na ilu Marduk bēli ra-	20 ša 'ilāni rabūti <sup>7</sup> a-na-ku
bi-u	E-nu-ma i-na ki-bi-a-tim
ilu Bēl ilāni mu-uš-ta-ar-ḫa	ilu Nabū u ilu Marduk
a-ši-ir I-gi-gi	na-ra-am šar-ru <sup>8</sup> -ti-ia
za-a-ni-iḫ ilu A-nun-na-ki	u kakki GI.DA.LUM
5 nu-ur ilāni ab-bi-e-šu	25 ša ilu GIR.RA ra-šu-ub-bu
a-ši-ib Ê.SAG.ILA	mu-uš-ab <sup>9</sup> -ri-ḫu za-a-ri-ia
bēl Bāb-ili <sup>ki</sup> be-ili-ia	su-ba-ru-um a-na-ru
ilu Nabū-aplu-u-ṣu-ur	māt-su u-te <sup>10</sup> -ir-ru
šakkanakku Bāb-ili <sup>ki</sup>	a-na tilli u ka-ar-mi
10 šar māti Šu-me <sup>4</sup> -er-im <sup>4</sup>	30 i-nu-mi-šu Ê.TEMEN.AN.
u Ak-ka-di-im	KI
ru-ba-a-am na-'i-dam	zi-ik-ku <sup>11</sup> ra-at <sup>11</sup> Bāb-ili <sup>ki</sup>
ti-ri-iṣ (ga-at) <sup>5</sup> ilu Nabū	ša ul-la-nu-u-a
u ilu Marduk	un-nu-ša-tu šu-ku-pa-at
15 a-aš-ru-um ša-aḫ-tam	išid-za i-na i-ra-at ki-gal-e
ša pa-la-aḫ ili u Ištār <sup>6</sup>	35 a-na šu-ur-šu-dam
li-it-mu-du zu-ru-uš-šu	ri-e-si-ša ša-ma-mi
za-ni-in Ê.SAG.ILA u	a-na ši <sup>12</sup> -it-nu-ni
Ê.ZI.DA	ilu Marduk be-lam ia-a-ši
mu-uš-te-'i-im za-ak-ki-e	iḫ-bi-a

<sup>3</sup> His rendering of No. I at this date was necessarily based on B.

<sup>4</sup> B: *ra-am*.

<sup>5</sup> *ga-at* added from B.

<sup>6</sup> Sign No. 234 in Delitzsch, *Lesestücke*<sup>3</sup>. Here without the determinative for the deity.

<sup>7</sup> AN.GAL.GAL. B has the plur. AN.AN.GAL.GAL.

<sup>8</sup> Sign to be read *ru*; cf. col. ii, 57, where B has the ordinary *ru*. For other occurrences see Neb. Grot., cols. ii, 45, and iii, 27.

<sup>9</sup> B: *tab*. <sup>10</sup> Strassmaier's sign (9) is questioned by Hilprecht. <sup>11</sup> B: *um*? <sup>12</sup> B: *si*.

iš allê<sup>13</sup> iš MAR *pl.* u iš U. lu ab-ni-ma  
 RU *pl.* um-ma-nim sa-ad-li-a-tim  
 40 i-na <sup>14</sup>šin pîri<sup>14</sup> iš ušê di-ku-ut mâtî-ia  
 u iš MIS.MA.KAN.NA 45 lu u-ša-aš-ši-im

## No. I, Col. ii.

Al-mi-in lu u-sa-al-bi-in a-ar-ka-at ilu Šamaš  
 li-bi-in-tim ilu Rammân u ilu Marduk  
 ú-ša<sup>15</sup>-ap-ti-iķ 35 ap-ru-us-ma  
 agurra e-ma li-ib-ba-am  
 5 Ki-ma ti-ik sa-me<sup>16</sup>-e u-uš-ta-ad-di-nu  
 la ma-nu-tim u-ka-ši-bu mi-in-di-a-tim  
 ki-ma mi-li-im 7ilâni rabûti<sup>7</sup> i-na pa-ra-si  
 ka-aš-ši-im 40 a-ar-ka-tim  
 kupra u iddâ u-ad-du-nim  
 10 <sup>nar</sup>A-ra-aķ-tim I-na ši-bi-ir  
 lu u-sa-az-bi-il âšipu<sup>20</sup>-u-te<sup>21</sup>  
 I-na šip-ri-šu ša ilu Ê-a ni-me-ga ilu Ê-a u ilu Mar-  
 i-na igigallu-u-tu ša ilu duk  
 Marduk 45 a-aš-ri-im ša-a-ta<sup>22</sup>  
 i-na ne-me-ķu ša ilu Nabû u-ul-li-il-ma  
 15 u ilu Nisaba i-na ki-gal-e ri-eš-ti-im  
 i-na li-ib-bi-im u-ki-in te-me-en<sup>23</sup>-ša<sup>24</sup>  
<sup>17</sup>šu-un-du-lu<sup>17</sup> ħurâša kaspâ abnê šadi<sup>25</sup>-i  
 ša ilu ba-ni-ia 50 u ti-a-am-te  
 u-ša-ar-sa-an-ni i-na uš-ši-ša<sup>26</sup>  
 20 i-na pa-ak-ki-ia ra-bi-im<sup>18</sup> lu u-ma<sup>27</sup>-aš-ši-im  
 u-ša-ta-ad-di-im-ma za-ab-šum na-a-ru-tim  
 mârê ummâni šamna ħâba rikkê u IM...<sup>28</sup>  
 e-im-ku-tim 55 ša-ap-la-nim libnâte  
 u-ma-'-er-ma lu-aš-tab-ba-ak  
 25 a-ba aš-lam i-na <sup>kanan</sup>ninda- Šalam šar-ru<sup>8</sup>-ti-ia  
 na-ķu ba-bi-il tu-up-ši-kam  
 u-ma-an-di-da lu ab-ni-ma  
 mi-in-di-a-tu 60 i-na te-me-en-na  
 amêl DIM.GAL-e lu aš-ta-ak-ka-an  
 iš-ta-at-tu-um A-na ilu Marduk be-ili-ia  
 30 ib-li-e ki-ša-dam lu u-ka-an-ni-iš  
 u-ki-in-nu-um<sup>19</sup> lu-ba-ra-am te-di-iķ  
 ki-su-ur-ri-im 65 šar-ru<sup>8</sup>-ti-ia

<sup>13</sup> AL *miš.*<sup>14</sup> KA.AM.SU. B: KA.

AM.SI.

<sup>15</sup> B: *sa.* [col. iii, 25.<sup>16</sup> *me.* B: *mâ* = *me-e*, S<sup>8</sup>,<sup>17</sup> B omits.<sup>18</sup> B: *u.*<sup>19</sup> B omits *um.*<sup>20</sup> KA.AZAG.GAL. For a similar writing see V R., 64, col. i, 52.<sup>21</sup> B: *tu.*<sup>22</sup> B: *tim.*<sup>23</sup> B: ideographically *TE-en-šu.* For *TE* = *te-me-en-nu*, see Sb, 311.<sup>24</sup> B: *šu.*<sup>25</sup> SA.TU.<sup>26</sup> B: *šu.*<sup>27</sup> mâ. B: *ma.*<sup>28</sup> Signs cannot be reproduced here.

## No. I, Col. iii.

- lu-u<sup>29</sup> aḫ-nu-un-ma  
 libnâte u ṭi-iṭ-ṭam  
 i-na ga-ga-di-ia  
 lu-u<sup>29</sup> az-bi-il  
 5 tu-up-ši-ka-a-te<sup>30</sup> (ḫurāši  
     u kaspi)<sup>31</sup>  
 lu u-dar-rig(?) -ma  
 ilu Nabû-ku-du-ur-ra<sup>32</sup>-  
     u-ṣu-ur  
 bu-uk-ra-am<sup>33</sup>  
 10 ri-eš-tu-u  
     na-ra-am li-ib-bi-ia  
     ṭi-iṭ-ṭam bi-il-la-at  
         karâni šamni u ḫi-bi-  
         i-š-tim  
     it-ti um-ma-na-ti-ia  
 15 lu u-ša-az-bil<sup>34</sup>  
     ilu Nabû-šu-ma-am<sup>35</sup>-li-ši-ir  
     ta-li-im-šu  
     še-ir-ra-am zi-it libbi-ia<sup>36</sup>  
     tu-ub-bu-su-um  
 20 da-du-u-a  
     iṣallu iṣMARlu u-ša-aṣ-bi-it  
     tu-up-ši-kam  
         ḫurāši u kaspi  
     lu e-mi-id-ma  
 25 a-na ilu Marduk be-ili-ia  
     a-na ši-ri-iḫ-tim  
     lu aš-ru-uḫ-šum  
     Bita miḫir Ê.ŠAR.RA  
     i-na ul-ši-im  
 30 u ri-si-a-te<sup>37</sup>
- lu e-pu<sup>38</sup>-uš-ma Ki-ma  
     šadi-im  
     ri-e-si-šu  
     lu u-ul-li<sup>39</sup>-im  
     a-na ilu Marduk be-ili-ia  
 35 ki-i<sup>40</sup> ša ū-um u-ul-lu-tim  
     a-na ta-ab-ri<sup>41</sup>-a-tim  
     lu u-ša-az-zi-im-šu  
         ilu Marduk be-lam  
     e-ip-še-ti-ia<sup>42</sup> dam-ga-a-ti<sup>42</sup>  
 40 ḫa-di-iš na-ap-li-is-ma  
     i-na ki-bi-ti-ka  
         ši-ir-tim  
     ša la ut<sup>43</sup>-ta-ak-ka-ra  
     i-bi-iš-tim  
 45 li-bi-it ga-ti-ia  
     li-bu-ur a-na dâra-a-tim  
     Ki-ma libnâte Ê.TEMEN.  
         AN.KI.  
     ku-un-na aṣ-ši-a-tim  
     iṣid kussê-ia šu-ur-ši-id  
 50 a-na ū-um ri-e-ku-te<sup>44</sup>  
     Ê.TEMEN.AN.KI a-na  
         šarri  
     mu-ud-di-ši-ka ku-ru-ub  
     e-nu-ma ilu Marduk  
     i-na ri-si-e-tim  
 55 i-ra-am-mu-u  
     ki-ri-ib-ka [ia  
     bitu a-na ilu Marduk be-ili-  
     da-mi-iḫ<sup>45</sup>-ta-am<sup>45</sup>  
     ti-iz-ka-ar-am<sup>46</sup>

## No. II, Col. i.

- ilu Nabû-aplu-u-ṣu-ur  
     šar Bâb-ili<sup>ki</sup>  
     ti-ri-iṣ ga-at ilu Nabû  
     u ilu Marduk a-na-ku  
 5 I-nu ilu Marduk bēlu  
     rabu-u
- a-na za-na-an ma-ḫa-zi  
     ud-du-šu eš-ri-e-ti  
     ur-ta-šu ka-bi-it-ti  
     u-ma-'i-ra-an-ni  
 10 i-nu-mi-šu-um  
     Sippar

<sup>29</sup> B omits *u*.<sup>30</sup> B: *tim*.<sup>31</sup> B omits.<sup>32</sup> B: *ri*.<sup>33</sup> B omits *am*.<sup>34</sup> B: *bi-il*.<sup>35</sup> B omits *ma-am*.<sup>36</sup> B: *lib-bi-ia*.<sup>37</sup> B: *tim*.<sup>38</sup> *pû*. B: *bu*, *pu*.<sup>39</sup> B: *lu*.<sup>40</sup> B: *Ki-ma*.<sup>41</sup> B: *ra*.<sup>42</sup> From B.<sup>43</sup> B: *it*.<sup>44</sup> B: *tim*.<sup>45</sup> B: *tim*.<sup>46</sup> *am* added from B.

ma-ḥa-zi zi-i-ri  
 na-ra-am <sup>ilu</sup>Šamaš u <sup>ilu</sup>Ā  
 nār UD.KIB.NUN is-si-  
 šu-ma

15 a-na ku-ud-dur(?) be-lu-  
 ti-šu-nu  
 me-e i-ri-e-ḫu a-na sa-  
 a-bu

## No. II, Col. ii.

<sup>ilu</sup>Nabû-aplu-u-ṣu-ur  
 a-aš-ri ša-aḥ-tim  
 pa-li-iḥ ilāni ia-a-ti  
 nār UD.KIB.NUN  
 5 a-na Sippar  
 lu u-ša-aḥ-ra-am-ma  
 me-e nu-uḥ-ši el(?) -lu-  
 tim

a-na <sup>ilu</sup>Šamaš be-ili-ia  
 lu u-ki-in  
 10 Ki-bi-ir nāri šu-a-ti  
 i-na kupri u a-gur-ri  
 lu u-ša-ar-ši-id-ma  
 a-na <sup>ilu</sup>Šamaš bêli-ia  
 kār šu-ul-mi-im  
 15 lu-u um-mi-id

## No. III, Col. i.

<sup>ilu</sup>Nabû-aplu-u-ṣu-ur  
 šarru dannu  
 šar Bâb-iliki  
 šar mâti Šu-me-er-im u  
 Ak-ka-di-i  
 5 mu-ki-in iš-di mâti  
 ru-ba-a-am na-'i-dam  
 ti-ri-iṣ ga-at  
<sup>ilu</sup>Nabû u <sup>ilu</sup>Marduk  
 mi-gi-ir Ša-aš-šu  
 10 na-ra-am <sup>ilu</sup>Ā  
 ḫar-ra-ad ḫa-ra-di-e  
 ša <sup>ilu</sup>GIR.RA ra-šu-[ub-bu]

u-ša-ak-ši-du-šu ni-is-  
 ma-su  
 a-aš-ri-im ša-aḥ-tam  
 15 mu-uš-te-'-e-im sak-ki-e-  
 im  
 ša ilāni rabûti  
 šarru ša ip-še-tu-šu  
 e-li šarrâni abê-šu  
 šu-tu-ga a-na-ku  
 20 E-nu-ma Ša-aš-šu  
 bêlu ra-bi-u  
 ida-a-a il-li-ku-ma

## No. III, Col. ii.

[la ma-gi-re a]-na-ru  
 [mât za-'i]-ri-ia  
 [u-te-ir-ru(?) a]-na tilli  
 [u ka]-ar-mu  
 5 i-nu-mi-šu  
 a-na <sup>ilu</sup>Bêlit Sippar  
 ru-ba-tim ši-ir-tim šarra-  
 ti-ia  
 Ê.EDIN.NA bît ta-ap-šu-  
 uḥ-ti-šu  
 e-eš-ši-iš e-pu-uš-ma  
 10 ki-ma û-mi-im u-na-mi-ir  
 A-na ša-at-tim <sup>ilu</sup>Bêlit  
 Sippar

be-el-tim šu-ur-bu-tim  
 e-nu-ma bitu šu-a-ti  
 uš-ta-ak-la-lu-ma  
 15 ta-ra-am-mi-i-im ki-ri-ib-  
 ša  
 ia-a-ši <sup>ilu</sup>Nabû-aplu-u-  
 ṣu-ur  
 šarru za-ni-in-ki  
 ki-ma libnâte Sippar  
 u Bâb-iliki  
 20 ku-un-na-am a-na ši-a-  
 tim  
 šar-ru-tim šu-ul-bi-ri-im  
 a-na û-mi-im re-e-ku-tim

## TRANSLATION.

## No. I, Col. i.

To Marduk, the great lord,  
 lord of the gods, the powerful,  
 patron of the Igigi,  
 oppressor of the Anunnaki,  
 5 light of the gods, his fathers,  
 who dwells in Esagila,  
 lord of Babylon, my lord—  
 Nabopolassar,  
 governor of Babylon,  
 10 king of Sumer  
 and Akkad,  
 the lofty prince,  
 who is under the guidance of  
 Nabu  
 and Marduk,  
 15 the humble, the submissive,  
 whose heart has learned  
 the fear of god and goddess,  
 the restorer of Esagila and  
 Ezida,  
 the one who looks after the  
 rights(?) (temple dues(?))  
 20 of the great gods, am I.  
 When, at the command  
 of Nabu and Marduk,  
 beloved of my royalty,  
 and by the strong weapon

25 of the powerful Girra,<sup>47</sup>  
 who strikes my enemies with  
 lightning,  
 I destroyed the Subare,  
 (and) turned their land  
 into mounds and plow-land;  
 30 at that time, as for Etemen-  
 anki,  
 the temple tower of Babylon,  
 which before my time  
 had become weakened and had  
 fallen in,  
 Marduk the lord commanded me  
 35 to lay  
 its foundation in the heart of  
 the earth  
 (and) to raise  
 its turret to heaven.  
 Baskets, spades(?), and is U.  
 RU *pl.*  
 40 I made  
 out of ivory, ushu, and Mis-  
 makanna wood;  
 I caused the numerous workmen  
 assembled in my land  
 to carry (them).

## No. I, Col. ii.

I set to work(?), I made  
 bricks,  
 I manufactured  
 burnt bricks.  
 5 Like the downpour of heaven  
 which cannot be measured,  
 like the massive  
 flood,  
 I caused the Arahtu  
 10 to carry  
 bitumen and pitch.  
 With the coöperation of Ea,  
 with the insight of Marduk,

with the wisdom of Nabu  
 15 and Nisaba,  
 in the broad  
 understanding  
 with which the god my creator  
 had endowed me,  
 20 with my great ingenuity(?)  
 I came to a decision,  
 I gave orders  
 to the skilled  
 workmen,  
 25 with a nindanaḫu measure  
 I measured

<sup>47</sup> Perhaps to be identified with Dibbarra. See Jastrow, *Religion of Babylonia and Assyria*, p. 594, note 1, *et passim*.

- |   |  |
|---|--|
| <p>the measurement (of the aba<br/>aš-lam(?)),<br/>the architects<br/>at first<br/>30 made<br/>a survey<br/>of the ground-plot(?),<br/>afterwards<br/>I consulted<br/>35 Shamash, Ramman, and Mar-<br/>duk;<br/>to my heart<br/>they gave decision,<br/>they sanctioned the measure-<br/>ments;<br/>the great gods by decree<br/>40 indicated<br/>the later stages of the work.<br/>By means<br/>of exorcism,<br/>in the wisdom of Ea and Marduk,<br/>45 I cleared away</p> | <p>that place,<br/>(and) on the original site<br/>I laid its platform foundation;<br/>gold, silver, stones from moun-<br/>tain<br/>50 and sea,<br/>in its foundation<br/>I set,<br/>.....<br/>goodly oil, sweet-smelling herbs,<br/>and . . . .<br/>55 I placed<br/>underneath the bricks.<br/>An image of my royalty<br/>carrying a dupšikku<br/>I constructed,<br/>60 in the platform foundation<br/>I placed it.<br/>Unto Marduk my lord<br/>I bowed my neck,<br/>I arrayed myself in (my) gown,<br/>65 the robe of my royalty,</p> |
|---|--|

## No. I, Col. iii.

- |  |   |
|--|---|
| <p>2 bricks and mortar<br/>I carried<br/>on my head,<br/>5 a dupšikku of gold and silver<br/>I wore,<br/>and Nebuchadnezzar<br/>the firstborn,<br/>10 the chief son,<br/>beloved of my heart,<br/>I caused to carry<br/>mortar mixed with<br/>wine, oil, and (other) products<br/>15 along with my workmen.<br/>Nabušumlišir<br/>his twin-brother,<br/>the offspring of my own flesh,<br/>the junior,<br/>20 my darling,<br/>I ordered to take a basket and<br/>spade(?),<br/>a dupšikku<br/>of gold and silver<br/>I placed (on him),</p> | <p>25 unto Marduk, my lord,<br/>as a gift,<br/>I dedicated him.<br/>I built<br/>the temple in front of Ê.ŠÁR.<br/>RA<br/>30 with joy<br/>and rejoicing,<br/>and like a mountain<br/>I raised<br/>its tower aloft;<br/>35 to Marduk, my lord,<br/>as in days of old<br/>I dedicated it<br/>for a sight (to be gazed at).<br/>O Marduk, my lord,<br/>40 look with favor<br/>upon my goodly deeds;<br/>at thy exalted<br/>command,<br/>which cannot be altered,<br/>let the performance<br/>45 of my hands</p> |
|--|---|



<p>endure forever.          Like the bricks of Etemen-              anki,          which are to remain firm forever,          do thou establish the foundation              of my throne          50 for all time.          O Etemenanki, grant blessing</p>	<p>to the king who has restored              thee;          when Marduk          with joy          55 takes up his abode              in thee,          O temple, recall          to Marduk, my lord,          my gracious deeds.</p>
--	---

## No. II, Col. i.

<p>Nabopolassar,          the king of Babylon,          under the guidance of Nabu          and Marduk am I—          5 When Marduk, the great lord,          by his supreme command          commissioned me          to restore the cities          and repair the temples;</p>	<p>10 at that time          the river Euphrates had receded          from Sippar,          the splendid city,          beloved of Shamash and Â,          15 and the waters were far(?) too              distant          for the service(?) of their lord-              ships.</p>
---	---

## No. II, Col. ii.

<p>I, Nabopolassar,          the humble, the submissive,          who worships the gods,          brought back (by digging)          5 the river Euphrates          (in its original channel) to Sip-              par;          and I provided</p>	<p>pure waters in abundance          for Shamash my lord.          10 I walled up          the banks of that river          with mortar and brick,          and I constructed a protecting              wall          for Shamash my lord.</p>
---	--

## No. III, Col. i.

<p>Nabopolassar,          the powerful king,          king of Babylon,          king of Sumer and Akkad,          5 founder of the land,          the exalted prince,          under the guidance          of Nabu and Marduk,          the favorite of Shamash,          10 beloved of Â,          the hero of heroes,          whom the powerful Girra<sup>48</sup></p>	<p>lets attain his every desire,          the humble, the submissive,          15 who has a care for the rights(?)              (temple dues(?))          of the great gods,          the king, whose works          surpass those of the kings          his fathers, am I.          20 At the time that Shamash          the great lord          walked at my side,</p>
---	--

<sup>48</sup> See No. I, col. i, 25.

## No. III, Col. ii.

and I destroyed the rebellious (and) turned the land of my foes into mounds and plow-land ; 5 at that time I rebuilt for the mistress of Sippar, the exalted princess, my mistress, Ê.EDIN.NA, a temple wherein she might find peace of mind, 10 and I made it brilliant as the day. In the future, O mistress of Sippar,	powerful mistress, when I have brought this temple to a state of completion, 15 and thou hast taken up thy dwelling therein, do thou establish me, Nabopo- lassar, the king, thy restorer, forever like the bricks of Sippar and Babylon ; 20 and do thou permit my sover- eignty to last into far future days.
---	---